



VIVAX

Made for you

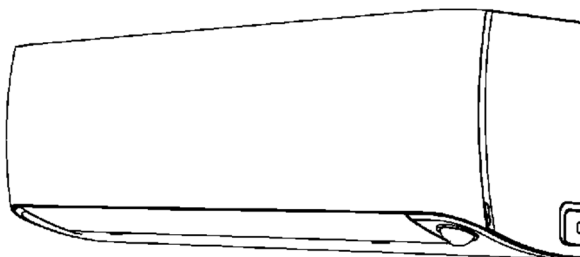
Y - DESIGN

ACP-09CH25AEYIs R32
ACP-12CH35AEYIs R32

FR
Manuel d'instruction

CLIMATISEUR SPLIT

Manuel d'utilisation



NOTE IMPORTANTE:

Veuillez lire attentivement ce manuel du propriétaire avant d'installer ou d'utiliser votre climatiseur.

Veuillez conserver ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Contenu

Précautions de sécurité



**Spécifications et propriétés
de l'appareil**



**Fonctionnement manuel
(sans télécommande)**



**Entretien
maintenance**

et

Dépannage

Précautions de sécurité

Lire les précautions de sécurité avant l'installation

Une installation incorrecte due au non-respect des instructions peut entraîner des dommages ou des blessures graves.

La gravité des dommages ou des blessures potentiels est classée comme un **MISE EN GARDE** ou un **CAUTION**.

MISE EN GARDE



Ce symbole indique que le non-respect des instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Ce symbole indique que le non-respect des instructions peut causer des blessures modérées à votre personne ou des dommages à votre appareil ou à d'autres biens.



MISE EN GARDE

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont été surveillés ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et si ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne

doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENTS LORS D'INSTALLATION

- Demandez à un concessionnaire autorisé d'installer ce climatiseur. Une installation inappropriée peut provoquer une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
- Toutes les réparations, l'entretien et le déplacement de cet appareil doivent être effectués par un technicien de service autorisé. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des blessures graves ou une défaillance du produit.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION DU PRODUIT

Si une situation anormale survient (comme une odeur de brûlé), éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la prise d'alimentation. Appelez votre concessionnaire pour obtenir des instructions afin d'éviter les chocs électriques, les incendies ou les blessures.

N'insérez pas les doigts, tiges ou autres objets dans l'entrée ou la sortie d'air. Cela peut entraîner des blessures, car le ventilateur peut tourner à grande vitesse.

N'utilisez pas de sprays inflammables tels que le spray capillaire, la laque pour cheveux ou la peinture à proximité de l'appareil. Cela peut provoquer un incendie ou une combustion.

N'utilisez pas le climatiseur à proximité ou autour des gaz combustibles. Le gaz émis peut s'accumuler autour de l'appareil et provoquer une explosion.

N'utilisez pas le climatiseur dans une pièce humide (par exemple, une salle de bain ou une buanderie). Cela peut provoquer un choc électrique et entraîner la détérioration du produit.

N'exposez pas votre corps directement à l'air frais pendant une période prolongée.

AVERTISSEMENTS ÉLECTRIQUES

- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation spécifié. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un agent de service certifié.
- Gardez la fiche d'alimentation propre. Retirez toute poussière ou saleté qui s'accumule sur ou autour de la fiche. Des fiches sales peuvent provoquer un incendie ou une électrocution.
- **Ne** débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation. Tenez fermement la fiche et retirez-la de la prise. Tirer directement sur le cordon peut l'endommager, ce qui peut entraîner un incendie ou un choc électrique.
- **N'utilisez pas** de rallonge, ne rallongez pas manuellement le cordon d'alimentation et ne connectez pas d'autres appareils à la même prise que le climatiseur. De mauvaises connexions électriques, une mauvaise isolation et une tension insuffisante peuvent provoquer un incendie.

Le respect des mesures de précaution ne s'applique qu'au gaz réfrigérant R290/R32

- Cet appareil utilise un gaz réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant s'échappe avec une source d'inflammation externe, il y a un risque possible d'inflammation et d'incendie.
- Ne stockez pas d'essence ou d'autres liquides inflammables à proximité de cet appareil
- N'endommagez pas ou ne brûlez pas cet appareil.
- Notez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- L'appareil de 3,5 kW doit être installé, utilisé et stocké dans un local d'une surface au sol supérieure à 11 m²
- L'appareil 2,5 kW doit être installé, utilisé et stocké dans un local d'une surface au sol supérieure à 10 m².
- Le respect des réglementations nationales sur le gaz doit être garanti.
- Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation.
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Un avertissement indiquant que l'appareil doit être stocké dans un espace bien ventilé avec la taille de la zone spécifiée pour l'utilisation.
- Toute personne qui travaille sur ou ouvre un circuit de réfrigérant doit être en possession d'un certificat valide d'une autorité d'évaluation agréée par l'industrie qui exerce son autorité pour manipuler en toute sécurité les fluides frigorigènes conformément à une branche agréée par l'industrie
- Les travaux de maintenance ne peuvent être effectués que conformément aux recommandations du fabricant de l'appareil. Les travaux d'entretien et de réparation nécessitant l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent

être effectués sous la supervision de la personne autorisée à utiliser des réfrigérants inflammables.

- Évitez les risques d'incendie ou de choc électrique. N'utilisez pas de rallonge ni de prises multiples. Ne modifiez pas les contacts du cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique de votre climatiseur est correctement dimensionnée. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique fixée sur le côté du boîtier et derrière la grille d'admission.
- Assurez-vous que le climatiseur est correctement mis à la terre. Une mise à la terre de protection appropriée est essentielle pour minimiser le risque de choc électrique et d'incendie. Le câble de raccordement est équipé d'une fiche de sécurité pour protéger contre les chocs électriques.
- Le climatiseur doit être utilisé avec une prise murale correctement mise à la terre. Si la prise murale n'est pas correctement mise à la terre ou est protégée par un fusible lent ou un disjoncteur automatique, veuillez demander à l'installateur d'installer une prise de terre appropriée.

Explication des symboles affichés sur l'appareil (appareil utilisant le réfrigérant R32 :



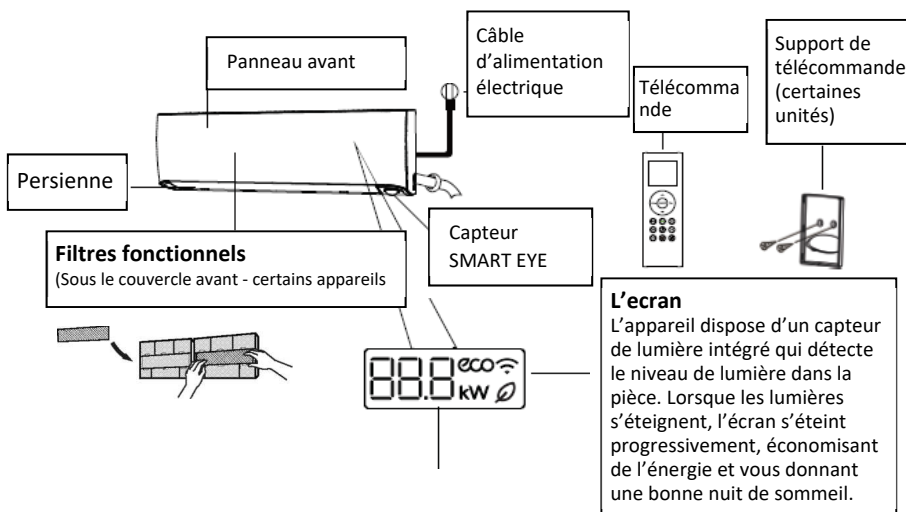
Ce dispositif utilise des réfrigérants inflammables (R32/R290). Si le réfrigérant s'échappe avec une source d'inflammation externe, il y a un risque possible d'inflammation et d'incendie.

NOTE IMPORTANTE: Veuillez lire attentivement ce manuel du propriétaire avant d'installer ou d'utiliser votre nouveau climatiseur. Veuillez conserver ce manuel afin de

	MISE EN GARDE	Ce symbole indique que cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'inflammation externe, il existe un risque d'incendie.
	ATTENTION	Ce symbole indique que le manuel d'utilisation doit être lu attentivement.
	ATTENTION	Ce symbole indique que le personnel de service doit utiliser cet appareil conformément aux instructions d'installation.
	ATTENTION	Ce symbole indique la présence d'informations, telles que les instructions d'utilisation ou les instructions d'installation...

1. Spécifications et caractéristiques de l'unité

Pièces d'unité



Explication de l'affichage numérique

L'appareil affiche votre réglage de température. En mode ventilateur, l'appareil affiche la température ambiante.

Lorsqu'une erreur se produit, il affiche un code d'erreur.

- " **ON** " s'affiche pendant 3 secondes lorsque l'appareil est allumé :
- **TIMER ON** lorsque la minuterie est réglée
- **FRESH, SWING, TURBO** ou **SILENCE** lorsque la fonction Fresh/Swing/Turbo ou Silence est activée
- " **OF** " s'affiche pendant 3 secondes lorsque l'appareil est éteint
- **TIMER OFF** lorsque la minuterie est annulée
- **FRESH, SWING, TURBO** ou **SILENCE** lorsque la fonction Fresh/Swing/Turbo ou Silence est annulée
- " **cF** " lorsque la fonction anti-air froid est activée
- " **dF** " lorsque l'unité active la fonction de dégivrage
- " **SC** " - lorsque l'appareil active la fonction d'auto-nettoyage

REMARQUE:

Un guide sur l'utilisation de la télécommande infrarouge n'est pas inclus dans cette documentation.

Réalisation de performances optimales

Des performances optimales pour les modes COOL, HEAT et DRY peuvent être obtenues dans les plages de température suivantes. Lorsque votre climatiseur est utilisé en dehors de ces plages, certaines fonctions de protection de sécurité s'activent et font en sorte que l'appareil fonctionne de manière moins optimale.

Onduleur divisé

	Mode COOL	Mode	Mode DRY
Température de la pièce	16°C - 32°C (60°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Température extérieure	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-30°C - 30°C (-22°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Pour les modèles avec des systèmes de refroidissement à basse température.)		
	0°C - 60°C (32°F - 140°F) (Pour les modèles spéciaux tropicaux)		0°C - 60°C (32°F - 140°F) (Pour le modèle tropical spécial)

POUR LES UNITÉS EXTÉRIEURES AVEC CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE AUXILIAIRE

Lorsque la température extérieure est inférieure à 0 °C (32 °F), nous vous recommandons fortement de garder l'appareil branché en tout temps pour assurer une performance continue et fluide.

Type à vitesse fixe (Fixed-speed Type)

	Mode COOL	Mode HEAT	Mode DRY
Température de la pièce	16°-32°C (60°-90°F)	0°-30°C (32°-	13°-32°C (55°-90°F)
Température extérieure	18°-43°C (64°-109°F)	-7°-24°C (19°-75°F)	11°-43°C (52°-109°F)
	-7°-43°C (19°-109°F) (Pour les modèles avec des systèmes de refroidissement à		18°-43°C (64°-109°F)
	18°-54°C (64°-129°F) (Pour les modèles spéciaux tropicaux)		18°-54°C (64°-129°F) (Pour les

Pour optimiser davantage les performances de votre appareil, procédez comme suit :

- Gardez les portes et les fenêtres fermées.
- Limitez la consommation d'énergie en utilisant les fonctions TIMER ON et TIMER OFF.
- Ne bloquez pas les entrées ou les sorties d'air.
- Inspectez et nettoyez régulièrement les filtres à air.

Pour une explication détaillée de chaque fonction, reportez-vous au manuel de la télécommande.

Autres caractéristiques**Redémarrage Automatique (Auto-Restart)**

Si l'appareil perd de l'alimentation, il redémarrera automatiquement avec les paramètres précédents une fois l'alimentation rétablie.

Anti-moisissure (certains appareils) - Anti-mildew

Lorsque vous éteignez l'appareil en mode COOL, AUTO (COOL) ou DRY, le climatiseur continuera de fonctionner à très faible puissance pour assécher l'eau condensée et empêcher la croissance de moisissures.

Lumière intelligente (Intelligent light)

Lorsque la lumière ambiante s'éteint, après 5 secondes, la lumière de l'écran LED s'éteint lentement et les signaux acoustiques et les avertissements sont mis en sourdine. L'unité reviendra à son état d'origine lorsque l'éclairage de la pièce sera allumé à nouveau.

REMARQUE: Lorsque la lumière de la pièce est allumée, la lumière de l'écran LED restera allumée. Lorsque l'éclairage de la pièce est faible, vous pouvez allumer/éteindre l'écran LED en appuyant sur le bouton LED de la télécommande.

Contrôle sans fil (certains appareils) - Wireless Control

Le contrôle sans fil vous permet de contrôler votre climatiseur à l'aide de votre téléphone mobile et d'une connexion sans fil.

Pour l'accès au périphérique USB, le remplacement, les opérations de maintenance doivent être effectuées par du personnel professionnel.

Mémoire d'angle de volet (certaines unités) - Louver Angle Memory

Lors de l'allumage de votre appareil, le volet reprendra automatiquement son ancien angle.

Détection de fuite de réfrigérant (certaines unités)

L'unité intérieure affichera automatiquement « EC ». Le voyant « timer » s'éteint et le voyant « run » clignote 7 fois lorsque l'unité détecte les fuites de réfrigérant.

Rappels de filtre à air (certaines unités)

Rappel de nettoyage du filtre à air

Après 240 heures d'utilisation, les voyants « run » et « timer » de l'unité intérieure clignoteront simultanément et la fenêtre d'affichage de l'appareil intérieur clignote en indiquant « CL ». (le cas échéant). Ceci est un rappel pour vous rappeler de nettoyer votre filtre. Après 15 secondes, l'appareil reviendra à son affichage précédent.

Pour réinitialiser le rappel, appuyez 4 fois sur le bouton LED de votre télécommande ou appuyez 3 fois sur le bouton MANUAL CONTROL. Si

vous ne réinitialisez pas le rappel, les voyants « CL », « run » et « timer » clignoteront à nouveau lorsque vous redémarrez l'appareil.

Rappel de remplacement de filtre à air

Après 2 880 heures d'utilisation, les voyants « run » et « timer » clignoteront simultanément 10 fois, puis resteront allumés pendant cinq secondes, et la fenêtre d'affichage de l'unité intérieure clignotera « nF » (le cas échéant). Ceci est un rappel pour vous rappeler de remplacer votre filtre. Après 15 secondes, l'appareil reviendra à son affichage précédent.

Pour réinitialiser le rappel, appuyez 4 fois sur le bouton LED de votre télécommande ou appuyez 3 fois sur le bouton MANUAL CONTROL. Si vous ne réinitialisez pas le rappel, les voyants « nF », « run » et « timer » clignoteront à nouveau lorsque vous redémarrez l'appareil.

Pour une explication détaillée des fonctionnalités avancées de votre appareil (telles que le mode TURBO et ses fonctions d'auto-nettoyage), reportez-vous au Manuel de Télécommande.

REMARQUES SUR LES ILLUSTRATIONS

Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre explicatif. La forme réelle de votre unité intérieure peut être légèrement différente. La forme réelle prévaudra.

Réglage de l'angle du flux d'air

Réglage de l'angle vertical du flux d'air

Lorsque l'appareil est allumé, utilisez le bouton SWING/DIRECT pour régler la direction (l'angle vertical) du flux d'air.

1. Appuyez sur le bouton SWING/DIRECT une fois pour activer le volet. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, l'angle du volet change de 6 degrés. Appuyez sur le bouton jusqu'à atteindre la direction souhaitée.
2. Pour faire pivoter le volet de haut et bas en continu, maintenez le bouton SWING/DIRECT pendant 3 secondes. Appuyez à nouveau pour arrêter la fonction automatique.

Attention: Ne pas laisser le volet à un angle trop vertical pendant une longue période. Cela peut entraîner une condensation de l'eau sur vos meubles.

Réglage de l'angle horizontal du flux d'air

L'angle horizontal du flux d'air doit être réglé manuellement. Saisissez la tige de déflecteur (voir la figure B) et réglez-la manuellement dans la direction souhaitée. Pour certaines unités, l'angle horizontal du flux d'air peut être réglé par la télécommande. Veuillez se référer au Manuel de Télécommande.

REMARQUE SUR LES ANGLES DE VOLET

Lorsque vous utilisez le mode COOL ou DRY, ne réglez pas le volet à un angle trop vertical pendant une longue période. Cela peut provoquer la condensation de l'eau sur la lame de volet, qui tombera sur votre plancher ou vos meubles. (Voir la **figure A**)

Lorsque vous utilisez le mode COOL ou HEAT, le réglage du volet à un angle trop vertical peut réduire les performances de l'unité en raison d'un débit d'air restreint.

Ne pas déplacer le volet à la main. Cela entraînera la désynchronisation du volet. Si cela se produit, éteignez l'appareil et débranchez-le pendant quelques secondes, puis redémarrez l'appareil. Cela réinitialisera le volet.

Attention: Ne pas laisser le volet à un angle trop vertical pendant une longue période. Cela peut entraîner une condensation de l'eau sur vos meubles.

ATTENTION



CAUTION

Ne pas placer vos doigts dans ou près de la soufflerie et du côté d'aspiration de l'appareil. Le ventilateur à grande vitesse à l'intérieur de l'appareil peut causer des blessures.

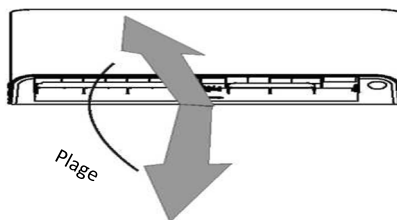


Fig. A

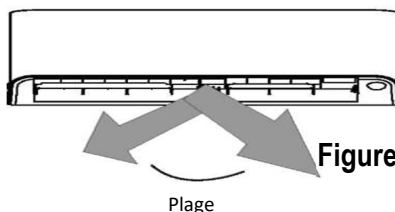


Figure B

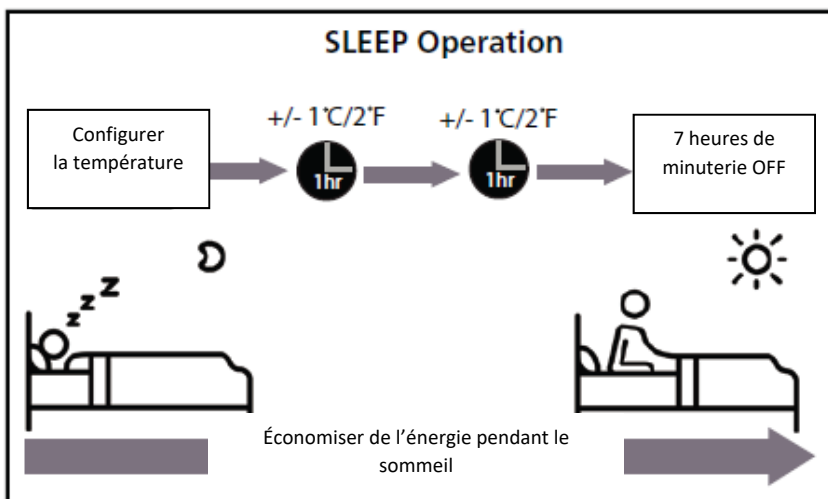
Fonctionnement de mode de sommeil

La fonction SLEEP est utilisée pour diminuer la consommation d'énergie pendant que vous dormez (et n'avez pas besoin des mêmes paramètres de température pour rester à l'aise). Cette fonction ne peut être activée qu'à distance.

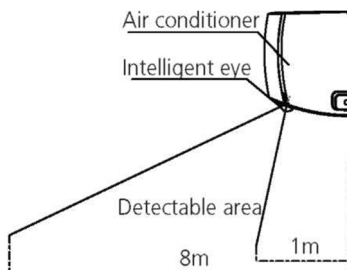
Appuyez sur le bouton SLEEP lorsque vous êtes prêt à aller dormir. En mode COOL, l'appareil augmente la température de 1°C (2°F) après 1 heure et augmente de 1°C (2°F) supplémentaire après une autre heure. En mode HEAT, l'appareil diminue la température de 1°C (2°F) après 1 heure et diminue de 1°C (2°F) supplémentaire après une autre heure.

La nouvelle température sera maintenue pendant 5 heures, puis l'appareil s'éteindra automatiquement.

Remarque: La fonction SLEEP n'est pas disponible en mode FAN ou DRY



Intelligent eye

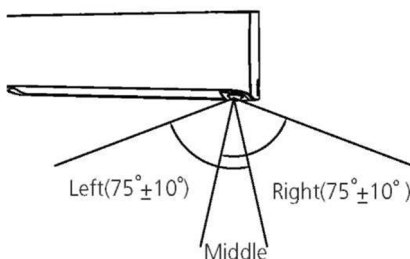


$(30 \pm 10^\circ)$

Exemple:

Un niveau de température de 25°C a été déterminé.

La plage de détection varie en fonction de la température ambiante.



2. Fonctionnement manuel (sans télécommande)

Comment faire fonctionner votre appareil sans la télécommande

Si votre télécommande ne fonctionne pas, votre unité peut être utilisée manuellement par le bouton **MANUAL CONTROL** situé sur l'unité intérieure. Faites attention que le fonctionnement manuel n'est pas une solution à long terme, et que l'utilisation de l'unité avec votre télécommande est fortement recommandée.

AVANT L'OPÉRATION MANUELLE

L'unité doit être éteint avant le fonctionnement manuel.

Pour faire fonctionner votre unité manuellement:

1. Ouvrez le panneau avant de l'unité intérieure.
2. Localisez le bouton **MANUAL CONTROL** sur le côté droit de l'appareil.

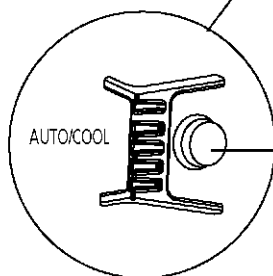
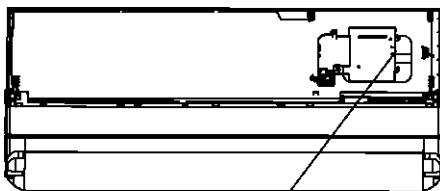
3. Appuyez une fois sur le bouton **MANUAL CONTROL** pour activer le **mode FORCED AUTO**.
4. Appuyer à nouveau sur le bouton **MANUAL CONTROL** pour activer le **mode FORCED COOLING**.
5. Appuyez une troisième fois sur le bouton **MANUAL CONTROL** pour éteindre l'appareil.
6. Fermez le panneau avant.

ATTENTION



CAUTION

Le bouton manuel est destiné à des fins de test et de fonctionnement d'urgence uniquement. Veuillez ne pas utiliser cette fonction à moins que la télécommande ne soit perdue et c'est absolument nécessaire. Pour rétablir le fonctionnement normal, utilisez la télécommande pour activer l'appareil.



Bouton de contrôle manuel

3. Entretien et maintenance

Nettoyage de votre unité intérieure



**AVANT LE NETTOYAGE OU L'ENTRETIEN
ÉTEIGNEZ TOUJOURS VOTRE SYSTÈME DE
CLIMATISEUR ET DÉBRANCHEZ SON
ALIMENTATION AVANT LE NETTOYAGE OU
L'ENTRETIEN.**

ATTENTION



Utiliser uniquement un chiffon doux et sec pour essuyer l'appareil. Si l'appareil est particulièrement sale, vous pouvez utiliser un chiffon trempé dans de l'eau tiède pour l'essuyer.

- N'utilisez pas de produits chimiques ou de chiffons traités chimiquement pour nettoyer l'appareil
- N'utilisez pas de benzène, de diluant de peinture, de poudre à polir ou d'autres solvants pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent faire craquer ou déformer la surface en plastique.
- N'utilisez pas d'eau à plus de 40°C (104°F) pour nettoyer le panneau avant. Cela peut entraîner une déformation ou une décoloration du panneau.

Nettoyage du filtre à air

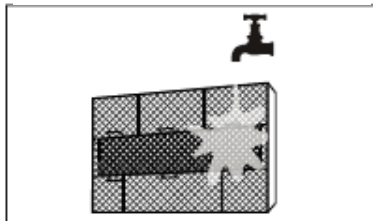
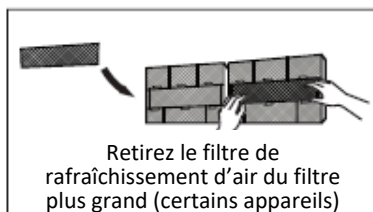
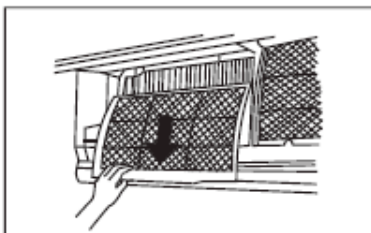
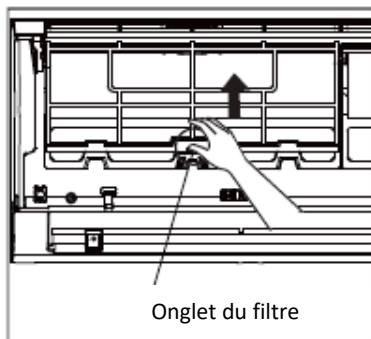
Un climatiseur obstrué peut réduire l'efficacité de refroidissement de votre unité, et peut également être nuire à votre santé. Assurez-vous de nettoyer le filtre une fois toutes les deux semaines.

1. Soulevez le panneau avant de l'unité intérieure.
2. Appuyez d'abord sur la patte à l'extrémité du filtre pour desserrer la boucle, soulevez-la, puis tirez-la vers vous.
3. Maintenant, retirez le filtre.
4. Si votre filtre est doté d'un petit filtre d'assainissement de l'air, le dégagez du filtre plus grand. Nettoyez ce filtre de rafraîchissement d'air avec un aspirateur à main.

5. Nettoyez le grand filtre à air avec de l'eau chaude et savonneuse. Assurez-vous d'utiliser un détergent doux.
6. Rincez le filtre avec de l'eau fraîche, puis secouez-le pour éliminer l'excès d'eau.
7. Séchez-le dans un endroit frais et sec et évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil.
8. Après le séchage, remontez le filtre de rafraîchissement d'air sur le grand filtre, puis faites-le glisser à nouveau dans l'unité intérieure.
9. Fermez le panneau avant de l'unité intérieure.

ATTENTION

Ne pas toucher le filtre de purification d'air (Plasma) pendant au moins 10 minutes après avoir éteint l'appareil.



ATTENTION

CAUTION

- Avant de changer le filtre ou de nettoyer, éteignez l'appareil et débranchez son alimentation.
- Lors du retrait du filtre, ne touchez pas les pièces métalliques de l'appareil. Les bords métalliques tranchants peuvent vous couper.
- N'utilisez pas d'eau pour nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure. Cela peut détruire l'isolation et provoquer un choc électrique.
- N'exposez pas le filtre à la lumière directe du soleil lors du séchage. Cela peut rétrécir le filtre.

Rappels de filtre à air (optionnel)**Rappel de nettoyage du filtre à air**

Après 240 heures d'utilisation, la fenêtre d'affichage de l'appareil intérieur clignote en indiquant « CL » Ceci est un rappel pour vous rappeler de nettoyer votre filtre. Après 15 secondes, l'appareil reviendra à son affichage précédent. Pour réinitialiser le rappel, appuyez 4 fois sur le bouton **LED** de votre télécommande ou appuyez 3 fois sur le bouton **MANUAL CONTROL**. Si vous ne réinitialisez pas le rappel, le voyant « CL » clignotera à nouveau lorsque vous redémarez l'appareil.

Rappel de remplacement de filtre à air

Après 2 880 heures d'utilisation, la fenêtre d'affichage de l'appareil intérieur clignote en indiquant « nF » Ceci est un rappel pour vous rappeler de remplacer votre filtre. Après 15 secondes, l'unité reviendra à son affichage précédent. Pour réinitialiser le rappel, appuyez 4 fois sur le bouton **LED** de votre télécommande ou appuyez 3 fois sur le bouton **MANUAL CONTROL**. Si vous ne réinitialisez pas le rappel, le voyant « nF » clignotera à nouveau lorsque vous redémarez l'appareil.

ATTENTION

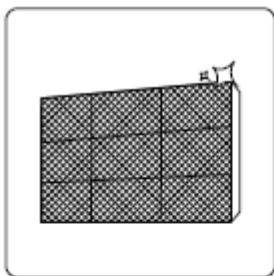
CAUTION

- Toute opération de maintenance et de nettoyage de l'unité extérieure doit être effectuée par un revendeur agréé ou un fournisseur de services agréé.

- Toute réparation de l'unité doit être effectuée par un revendeur agréé ou un fournisseur de services agréé.

Entretien – Longues périodes de non-utilisation

Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre climatiseur pendant une période prolongée, procédez comme suit:



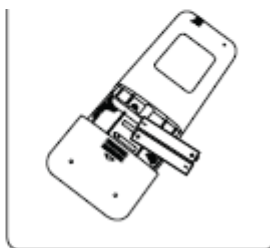
Nettoyez tous les
filtres



Activez la fonction FAN jusqu'à
ce que l'unité sèche
complètement



Éteignez la fonction FAN et
débranchez l'alimentation



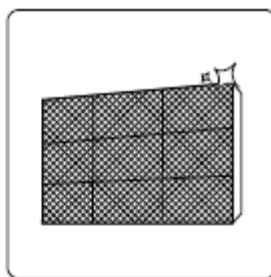
Retirez les piles
de la télécommande

Entretien – Inspection pré-saison

Après de longues périodes de non-utilisation, ou avant des périodes d'utilisation fréquente, veuillez faire ce qui suit :



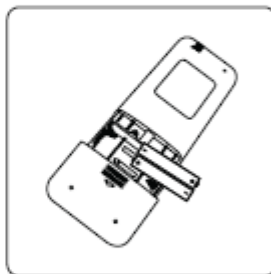
Vérifiez les fils endommagés



Nettoyez tous les filtres



Vérifiez les fuites



Remplacez des piles



Assurez-vous que rien ne bloque toutes les entrées et sorties d'air

4. Dépannage

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



Si vous rencontrez l'UNE des conditions suivantes, éteindre votre appareil immédiatement !

CAUTION

- Le cordon d'alimentation est endommagé ou anormalement chaud
- Une odeur de brûlé est sentie
- L'unité émet des sons forts ou anormaux
- Un fusible d'alimentation se déclenche ou le disjoncteur se déclenche fréquemment
- De l'eau ou d'autres objets tombent dans ou hors de l'unité

N'ESSAYEZ PAS DE LE RÉPARER PAR VOUS-MÊME ! CONTACTEZ IMMÉDIATEMENT UN FOURNISSEUR DE SERVICES AUTORISÉ !

Problèmes courants

Les problèmes suivants ne constituent pas un dysfonctionnement et, dans la plupart des cas, ne nécessitent aucune réparation.

Problème	Causes possibles
L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur le bouton ON / OFF	L'unité a une fonction de protection de 3 minutes laquelle empêche l'unité de surcharger. L'unité ne peut pas être redémarrée dans les trois minutes suivant la mise hors tension.
L'unité passe du mode COOL/HEAT au mode FAN	L'unité peut changer son réglage pour empêcher la formation de gel sur l'unité. Une fois que la température est augmentée, l'unité recommencera à fonctionner dans le mode précédemment sélectionné.
	La température de réglage a été atteinte, à partir de laquelle l'unité éteint le compresseur. L'unité continuera à fonctionner lorsque la température fluctuera à nouveau.

L'unité intérieure émet une brume blanche	Dans les régions humides, une grande différence de température entre l'air de la pièce et l'air conditionné peut provoquer une brume blanche.
Les unités intérieures et extérieures émettent une brume blanche	Lorsque l'appareil redémarre en mode HEAT après le dégivrage, une brume blanche peut être émise en raison de l'humidité générée par le processus de dégivrage.
L'unité intérieure fait du bruit	Un bruit d'air bruyant peut se produire lorsque le volet redéfinit sa position.
	Un bruit de grincement peut se produire après avoir fait fonctionner l'unité en mode HEAT en raison de l'expansion et de la contraction des pièces en plastique de l'unité.
L'unité intérieure et l'unité extérieure émettent des bruits	Faible sifflement pendant le fonctionnement: Ceci est normal et est causé par le gaz réfrigérant circulant dans les unités intérieure et extérieure.
	Faible sifflement lorsque le système démarre, ou lors d'arrêter de fonctionner ou de dégivrer: Ce bruit est normal et provoqué par l'arrêt du gaz réfrigérant ou le changement de direction.
	Bruit de grincement: L'expansion et la contraction normales des pièces en plastique et en métal causées par des changements de température pendant le fonctionnement peuvent provoquer des grincements.
L'unité extérieure fait du bruit	L'unité fera des sons différents en fonction de son mode de fonctionnement actuel.
La poussière est émise par l'unité intérieure ou extérieur	L'unité peut accumuler de la poussière pendant de longues périodes de non-utilisation, et celle-ci sera émise lorsque l'unité est allumée. Cela peut être atténué en couvrant l'unité pendant de longues périodes d'inactivité.
L'unité émet une mauvaise odeur	L'unité peut absorber les odeurs de l'environnement (les meubles, la cuisine, les cigarettes, etc.) lesquelles seront émises pendant le fonctionnement.

	Les filtres de l'unité sont moisissés et doivent être nettoyés.
Le ventilateur de l'unité extérieure ne fonctionne pas	Pendant le fonctionnement, la vitesse du ventilateur est contrôlée pour optimiser le fonctionnement du produit.
Le fonctionnement est erratique, imprévisible, ou l'unité ne répond pas	Les interférences provenant des tours de téléphone portable et des boosters à distance peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'unité. Dans ce cas, essayez ce qui suit: • Débranchez l'alimentation, puis rebranchez-la. • Appuyez sur le bouton ON/OFF de la télécommande pour redémarrer le fonctionnement.
REMARQUE: Si le problème persiste, contactez un revendeur local ou votre centre de service à la clientèle le plus proche. Fournissez-leur une description détaillée du dysfonctionnement de l'unité ainsi que le numéro de votre modèle.	

Dépannage

En cas de problèmes, veuillez vérifier les points suivants avant de contacter une entreprise de réparation.

Problème	Causes possibles	Solution
Mauvaise performance de refroidissement	Le réglage de la température peut être supérieur à la température ambiante	Abaissez le réglage de la température
	L'échangeur de chaleur de l'unité intérieure ou extérieure est sale	Nettoyez l'échangeur de chaleur concerné
	Le filtre à air est sale	Retirez le filtre et nettoyez-le conformément les instructions
	L'entrée ou la sortie d'air de l'une ou l'autre des unités est bloquée	Éteignez l'appareil, retirez l'obstruction et rallumez-la.
	Les portes et les fenêtres sont ouvertes	Assurez-vous que toutes les portes et fenêtres sont fermées pendant le fonctionnement de l'unité
	La chaleur excessive est générée par la lumière du soleil	Fermez les fenêtres et les rideaux pendant les périodes de forte chaleur ou de soleil
	Trop de sources de chaleur dans la pièce (les personnes, les ordinateurs, les appareils électro, etc.)	Réduisez la quantité de sources de chaleur

	Faible réfrigérant dû à une fuite ou à une utilisation à long	Vérifiez s'il y a des fuites, refermez si nécessaire et ajoutez du réfrigérant
	La fonction SILENCE est activée (fonction optionnelle)	La fonction SILENCE peut réduire les performances du produit en réduisant la fréquence de fonctionnement. Désactivez la fonction SILENCE.

Problème	Causes possibles	Solution
L'unité ne fonctionne pas	Une panne électrique	Attendez que l'alimentation soit rétablie
	L'alimentation est coupée	Mettez sous tension
	Le fusible est sauté	Remplacez le fusible
	Les piles de la télécommande	Remplacez les piles
	La protection de 3 minutes de l'unité a été activée	Attendez trois minutes après le redémarrage de l'appareil
	La minuterie est activée	Désactivez la minuterie
L'unité démarre et s'arrête fréquemment	Il y a trop ou trop peu de réfrigérant dans	Vérifiez les fuites et rechargez le système avec du réfrigérant.
	Du gaz ou de l'humidité incompressible est entré dans le système.	Évacuez et rechargez le système avec du réfrigérant.
	Le compresseur est cassé	Remplacez le compresseur

	La tension est trop élevée ou trop basse	Installez un manostat pour réguler la tension
Mauvaise performance de chauffage	La température extérieure est extrêmement	Utilisez un dispositif de chauffage auxiliaire
	L'air froid entre par les portes et les fenêtres	Assurez-vous que toutes les portes et fenêtres sont fermées pendant l'utilisation
	Faible réfrigérant dû à une fuite ou à une utilisation à	Vérifiez s'il y a des fuites, refermez si nécessaire et ajoutez du réfrigérant
Les voyants continuent à clignoter	L'unité peut cesser de fonctionner ou continuer à fonctionner en toute sécurité. Si les voyants continuent à clignoter ou le code d'erreur apparaît, attendez d'environ 10 minutes. Le problème peut se résoudre lui-même. Sinon, débranchez le cordon d'alimentation, puis le reconnectez. Allumez l'appareil. Si le problème persiste, débranchez l'alimentation et contactez un revendeur local ou votre centre de service à la clientèle le plus proche.	
Le code d'erreur apparaît dans la fenêtre d'affichage de l'unité intérieure: • E0, E1, E2... • P1, P2, P3... • F1, F2, F3...		

REMARQUE: Si votre problème persiste après avoir effectué les vérifications et les diagnostics ci-dessus, éteignez immédiatement votre unité et contactez un centre de service agréé.

Informations sur l'élimination pour les utilisateurs de déchets d'équipements électriques et électroniques (ménages privés)



Ce symbole sur le(s) produit(s) et/ou les documents d'accompagnement signifie que les produits électriques et électroniques utilisés ne doivent pas être mélangés avec des déchets ménagers généraux. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, veuillez apporter ce(s) produit(s) aux points de collecte désignés où il sera accepté gratuitement. Alternativement, dans certains pays, vous pouvez retourner vos produits à votre revendeur local lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent. L'élimination correcte de ce produit permet d'économiser des ressources précieuses et d'éviter tout effet négatif potentiel sur la santé humaine et l'environnement, qui pourrait autrement résulter d'une manipulation inappropriée des déchets. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus de détails sur le point de collecte désigné le plus proche. Des sanctions peuvent être applicables en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à votre législation nationale.

Élimination des piles



Vérifiez les réglementations locales pour l'élimination des piles usagées ou appelez votre service clientèle local afin d'obtenir des instructions sur l'élimination des batteries anciennes et usagées. Les piles de ce produit ne doivent pas être éliminées avec des ordures ménagères. Assurez-vous de jeter les vieilles piles dans des endroits spéciaux pour l'élimination des piles usagées que l'on trouve dans tous les magasins où vous pouvez acheter des piles.

La déclaration UE de conformité

Cet appareil est fabriqué conformément aux normes européennes applicables et conformément à toutes les directives et réglementations applicables.

La déclaration de conformité UE peut être téléchargée à partir du lien suivant : www.msan.hr/dokumentacijaartikala.



CONTENU

Spécifications de la télécommande	2
Boutons de fonction	2
Utilisation de la télécommande	4
Indicateurs d'écran LCD de la télécommande	5
Utilisation des fonctions de base	6
Utilisation des fonctions avancées	13

REMARQUES:

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans avertissement préalable en vue d'une amélioration du produit. Consultez l'agence de vente ou le fabricant pour plus de détails.

Merci beaucoup d'avoir acheté notre climatiseur. Veuillez lire attentivement ce manuel du propriétaire avant d'utiliser votre climatiseur. Veuillez conserver ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

SPÉCIFICATIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE

Modèle	RG10L(G2HS)/BGEF, RG10L(G2HS)/BGEFU1, RG10L1(G2HS)/BGEF, RG10L1(G2HS)/BGEFU1, RG10L10(G2HS)/BGEF, RG10P(G2HS)/BGEF, RG10P(G2HS)/BGEFU1, RG10P1(G2HS)/BGEF, RG10L(D2HS)/BGEF, RG10L(D2HS)/BGEFU1, RG10L1(D2HS)/BGEF, RG10L1(D2HS)/BGEFU1, RG10P1(G2HS)/ BGEFU1, RG10L10(D2HS)/BGEF
Tension nominale	3.0V (piles sèches R03/LR03X 2)
Portée de réception du signal	8m
Environnement	-5°C 60°C

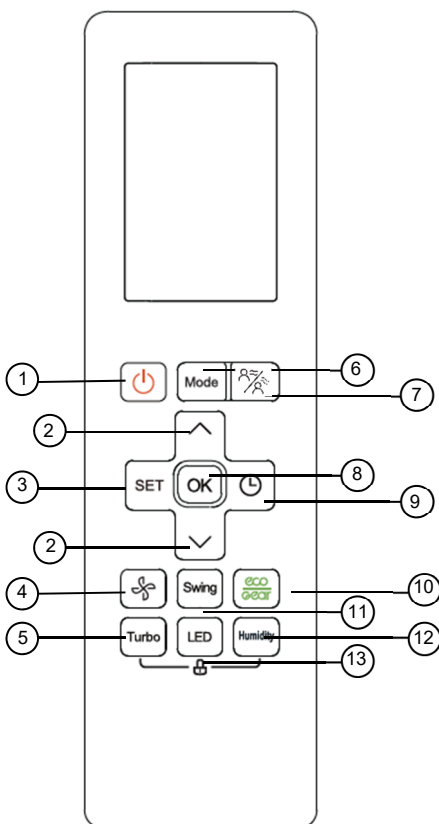
REMARQUE:

- La conception des boutons est basée sur le modèle typique et peut être légèrement différente de celle que vous avez achetée, la forme réelle prévaudra.
- Toutes les fonctions décrites sont accomplies par l'unité. Si l'unité ne dispose pas de cette fonction, aucune opération correspondante ne se produit lorsque vous appuyez sur le bouton correspondant de la télécommande.
- En cas de grandes différences entre « Illustration de la télécommande » et
- « MANUEL DE L'UTILISATEUR » sur la description des fonctions, la description du « MANUEL DE L'UTILISATEUR » prévaut.

BOUTONS DE FONCTION

Avant de commencer à utiliser votre nouveau climatiseur, familiarisez-vous bien avec sa télécommande. Voici une brève introduction à la télécommande. Pour obtenir des instructions sur le fonctionnement de votre climatiseur, reportez-vous à la section **Utilisation des fonctions de base/avancées** de ce manuel.

REMARQUE Veuillez ne pas sélectionner le mode HEAT si la machine que vous avez achetée est de type « à refroidissement-uniquement ». Le mode HEAT (le mode de chauffage) n'est pas pris en charge par l'appareil de type « à refroidissement-uniquement ».



1. Bouton ON/OFF

L'opération commence lorsque ce bouton est appuyé et s'arrête lorsque ce bouton est pressé à nouveau.

2. TEMP ▲/▼ Bouton

Augmente la température par incréments de 1°C. La température minimale est de 16°C, la température maximale est de 30°C.

3. Bouton SET

Fait défiler les fonctions opérationnelles comme suit : Mode

() Follow Me → AP

() → Follow Me()

Le symbole sélectionné clignotera sur la zone d'affichage, appuyez sur le bouton OK pour confirmer.

4. FAN SPEED

Sélectionne les vitesses du

ventile **AUTO → LOW → MED → HIGH**

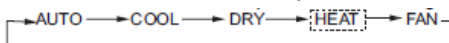
5. Bouton TURBO

Permet à l'unité d'atteindre la température prédéfinie dans les plus brefs délais possibles.

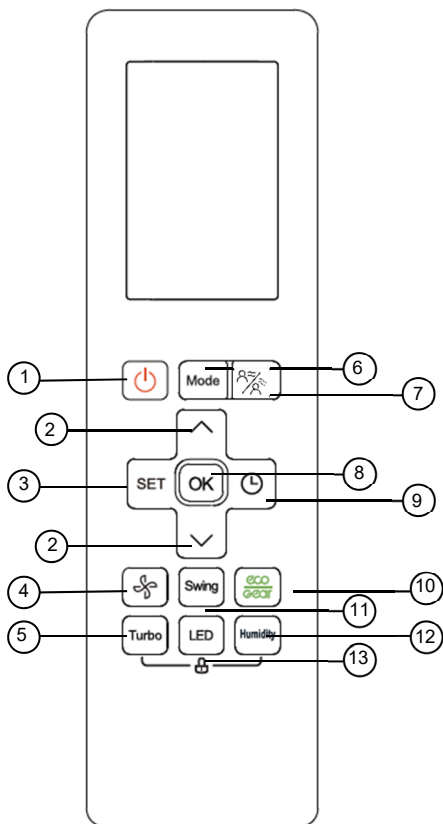
6. Bouton MODE

Chaque fois que le bouton est appuyé, le mode de fonctionnement est

sélectionné dans une séquence de:



REMARQUE: Le mode HEAT (le mode de chauffage) n'est pas pris en charge par l'appareil de type « à refroidissement-uniquement ».



7. Eco Intelligent eye

Utilisé pour détecter les activités des personnes dans la pièce pour économiser de l'énergie.

8. Bouton OK

Utilisé pour confirmer les fonctions sélectionnées.

9. Bouton TIMER

Règle la minuterie pour allumer ou éteindre l'unité.

10. Bouton FRESH

Utilisé pour démarrer/arrêter la fonction Fresh.

11. Bouton SWING

Démarre et arrête le mouvement horizontal du volet.

12. Bouton Humidity

Utilisé pour régler l'humidité de la pièce pendant l'opération à sec dans une gamme comprise entre 35 % ~ 85 %. Appuyez sur ce bouton pour augmenter l'humidité en incréments de 5 %.

REMARQUE: Après le réglage, les paramètres d'humidité s'afficheront à l'écran.

13. Bouton LED

Allume et éteint l'affichage LED de l'unité intérieure et le buzzer du climatiseur (selon le modèle), ce qui crée un environnement confortable et silencieux.

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

VOUS NE SAVEZ PAS CE QU'UNE FONCTION FAIT Consultez les sections « Utilisation des fonctions de base » et « Utilisation des fonctions avancées » de ce manuel pour une description plus détaillée de l'utilisation de votre climatiseur.

NOTE SPÉCIALE

- Les conceptions de boutons sur votre appareil peuvent différer légèrement de l'exemple montré.
- Si l'unité intérieure ne dispose pas d'une fonction particulière, l'appui sur le bouton de cette fonction sur la télécommande n'aura aucun effet.

INSERTION ET REMPLACEMENT DES PILES

Les cas suivants signifient que les piles sont épuisées. Remplacez les vieilles piles par des neuves.

- Le bip de réception n'est pas émis lorsqu'un signal est transmis.
- L'indicateur s'estompe.

La télécommande est alimentée par deux piles sèches (R03/LR03X2) logées dans la partie arrière et protégées par un couvercle.

- (1) Retirez le couvercle arrière de la télécommande.
- (2) Ôtez les vieilles piles et insérez les nouvelles piles, en plaçant correctement les extrémités (+) et (-).
- (3) Remettez le couvercle arrière.

INSTALLATION DU SUPPORT DE TÉLÉCOMMANDE

La télécommande peut être fixée à un mur ou à un pilier à l'aide au moyen d'un support de télécommande (partie optionnelle, non fournie avec l'appareil).

1. Avant d'installer la télécommande, vérifiez que le climatiseur reçoit correctement les signaux.
2. Installez la télécommande au moyen de deux vis.
3. Placez la télécommande dans le support.

REMARQUES DE PILES

Pour une performance optimale du produit:

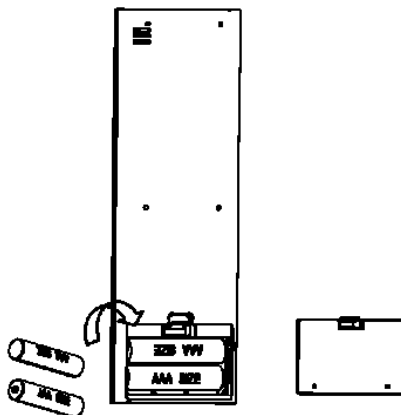
- Ne pas mélanger les vieilles piles avec les neuves ou des piles de différents types.
- Ne pas laisser les piles dans la télécommande si l'appareil ne va pas être utilisé pendant plus de 2 mois.

ÉLIMINATION DES PILES

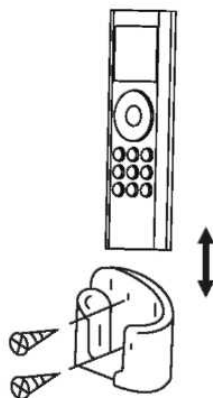
Ne pas jeter les piles dans les déchets municipaux non-triés. Reportez-vous aux lois locales pour l'élimination correcte des piles.

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

- La télécommande doit être utilisée à moins de 8 mètres de l'appareil.
- L'appareil sonne lorsque le signal à distance est reçu.
- Les rideaux, d'autres matériaux et la lumière directe du soleil peuvent interférer avec le récepteur de signal infrarouge.
- Retirez les piles si la télécommande ne sera pas utilisée plus de 2 mois.



Retirez le couvercle arrière pour installer les piles



Placez la télécommande dans le support.

Indicateurs d'écran LCD de la télécommande

Les informations sont affichées lorsque la télécommande est allumée.

Affichage ON/OFF

Apparaît lorsque l'appareil est allumé et disparaît lorsqu'il est éteint.

Indicateur de transmission -

S'allume lorsque la télécommande envoie un signal à l'unité intérieure

Affichage MODE

Affiche le mode actuel, y compris:



TIMER ON:

S'affiche lorsque TIMER ON est réglé.

TIMER OFF

S'affiche lorsque TIMER OFF est réglé

- Affichage de la fonction Silence
- Affichage de la fonction FRESH
- L'affichage de la fonction « Follow Me »
- Non disponible pour cette unité

- Affichage de l'oscillation automatique du volet horizontal
- Affichage de l'oscillation automatique du volet vertical
- Le flux du vent suit les personnes
- Le vent s'éloigne des gens
- Mode Turbo
- Verrou
- Fonction ECO

Affichage des piles

Détection de pile faible

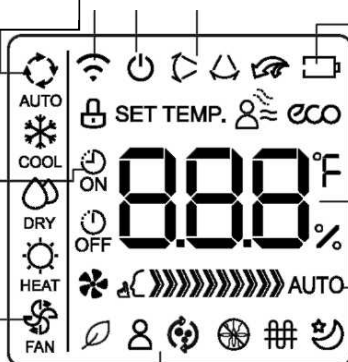
Affichage de la Température/Timer/Ventilateur

- Affiche la température définie par défaut, ou le réglage de la vitesse du ventilateur ou de la minuterie lors de l'utilisation des fonctions TIMER ON/OFF.
- Plage de température: 16°-30°C/60-86 F
- Plage de réglage de la minuterie: 0-24 heures
- Plage de réglage de la vitesse du ventilateur: AU -F%
- Cet affichage est vierge lors du fonctionnement en mode FAN.

Affichage de la vitesse du ventilateur
Affiche la vitesse du ventilateur sélectionnée:

- » 1%-10%
- »» 11%-20%
- »»» 21%-30%
-
- »»»»»»» F% (100%)
- »»»»»»» AUTO

Cette vitesse de ventilateur ne peut pas être ajustée en mode AUTO ou DRY.

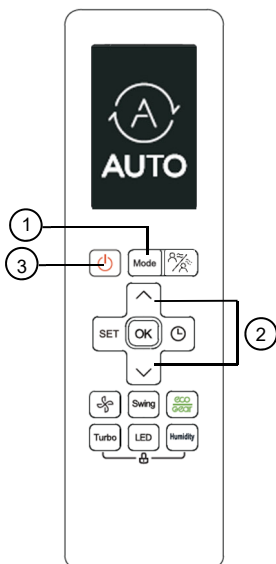


- Non disponible pour cette unité
- Non disponible pour cette unité
- Affichage du mode SLEEP

Remarque:

Tous les indicateurs indiqués dans le schéma sont destinés à une présentation claire. Mais pendant l'opération réelle, seuls les signes fonctionnels relatifs sont affichés sur la fenêtre d'affichage.

UTILISATION DES FONCTIONS DE BASE



RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

La plage de température de fonctionnement pour les unités est de 16-30°C/60-86°F. Vous pouvez augmenter ou diminuer la température définie en incréments de 0.5°C/1°F.

Fonctionnement AUTO

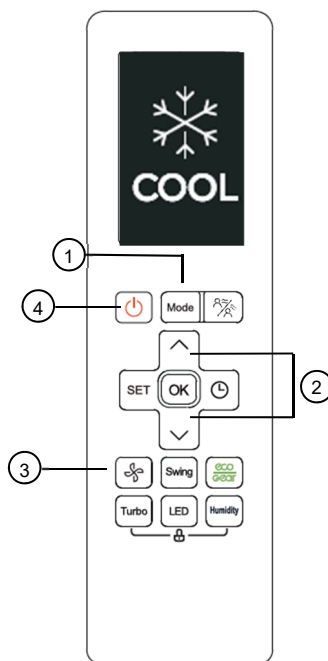
En mode AUTO, l'unité sélectionnera automatiquement le mode COOL, FAN ou DRY en fonction de la température définie.

1. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode Auto.
2. Réglez la température souhaitée au moins du bouton **Temp +** ou **Temp -**.
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer le climatiseur.

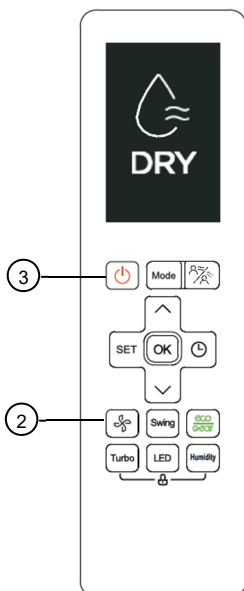
REMARQUE: La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode Auto.

Fonctionnement COOL

1. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **COOL**.
2. Réglez la température souhaitée au moins du bouton **Temp +** ou **Temp -**.
3. Appuyez sur le bouton **FAN** pour sélectionner la vitesse du ventilateur, en conjonction avec le bouton **Temp +** ou **Temp -**.
4. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour allumer le climatiseur.



UTILISATION DES FONCTIONS DE BASE



OPÉRATION À SEC (DÉSHUMIDIFIANT)

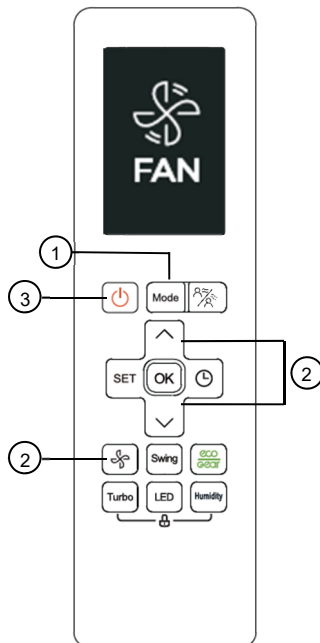
1. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **DRY**.
2. Réglez la température souhaitée au moins du bouton **Temp +** ou **Temp -**.
3. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour allumer le climatiseur.

REMARQUE: LA VITESSE DU VENTILATEUR ne peut pas être réglée en mode DRY.

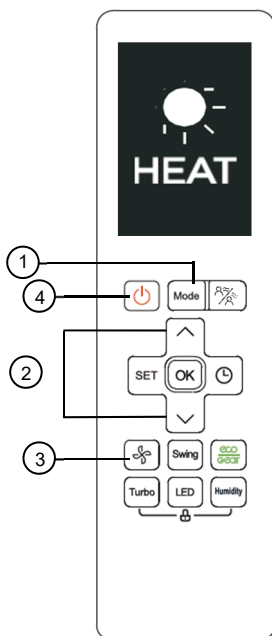
Fonctionnement FAN

1. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **FAN**.
2. Appuyez sur le bouton **FAN** pour sélectionner la vitesse du ventilateur, en conjonction avec le bouton **Temp +** ou **Temp -**.
3. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour allumer le climatiseur.

REMARQUE: La température ne peut pas être réglée en mode FAN. En conséquence, l'écran LCD de votre télécommande n'affichera pas la température.



UTILISATION DES FONCTIONS DE BASE



FONCTIONNEMENT HEAT

1. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **HEAT**.
2. Réglez la température souhaitée au moins du bouton **Temp +** ou **Temp -**.
3. Appuyez sur le bouton **FAN** pour sélectionner la vitesse du ventilateur dans une plage de Au%-F%, en conjonction avec le bouton **Temp +** ou **Temp -**.
4. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour allumer le climatiseur.

REMARQUE: Si la température extérieure baisse, le rendement de la fonction HEAT de votre unité peut en être affecté. Dans ce cas, nous recommandons d'utiliser ce climatiseur en association avec d'autres appareils de chauffage.

RÉGLAGE DE L'ANGLE DU FLUX D'AIR

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton Swing (oscillation) ▲▼ pour activer le mouvement du volet. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, l'angle du volet change de 6 degrés. Appuyez sur le bouton jusqu'à atteindre la direction souhaitée. Si vous appuyez sur ce bouton plus de 2 secondes, le volet oscillera automatiquement de haut en bas en continu.

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton Swing (oscillation) ◀▶ pour activer le mouvement du volet. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, l'angle du volet change de 6 degrés. Appuyez sur le bouton jusqu'à atteindre la direction souhaitée. Si vous appuyez sur ce bouton plus de 2 secondes, le volet oscillera automatiquement de gauche à droite en continu.

RÉGLAGE DE LA FONCTION MINUTERIE

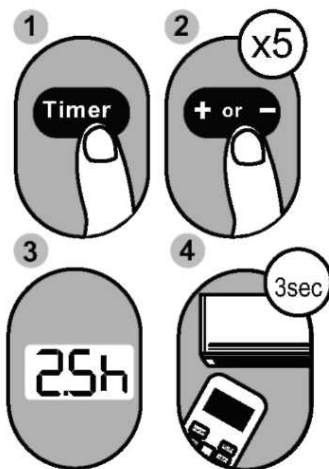
Votre climatiseur a deux fonctions liées à la minuterie:

- **TIMER ON** — règle la quantité de temps après laquelle l'unité s'allumera automatiquement
- **TIMER OFF** — règle la quantité de temps après laquelle l'unité s'éteindra automatiquement.

Fonction TIMER ON

La fonction TIMER ON vous permet de régler la quantité de temps après laquelle l'unité s'allumera automatiquement, par exemple lorsque vous rentrez du travail.

1. Appuyez sur le bouton **Timer**, le minuteur sur l'indicateur «  » s'affiche et clignote. Par défaut, la dernière période que vous avez réglée et un « h » (indiquant les heures) s'afficheront.
2. **Remarque:** Ce nombre indique la durée après l'heure actuelle pendant laquelle vous souhaitez que l'appareil s'allume. Par exemple, si vous réglez TIMER ON sur 2,5 heures, « **2,5h** » apparaîtra à l'écran et l'appareil s'allumera après 2,5 heures.
3. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **Temp +** ou **Temp -** pour régler l'heure à laquelle vous voulez que l'appareil s'allume.
4. Attendez 3 secondes, puis la fonction TIMER ON sera activée. L'affichage numérique de votre télécommande reviendra alors à l'affichage de la température. L'indicateur «  » reste allumé et cette fonction est activée.



Exemple: Réglage de l'unité pour qu'elle s'allume après 2,5 heures.

Fonction TIMER OFF

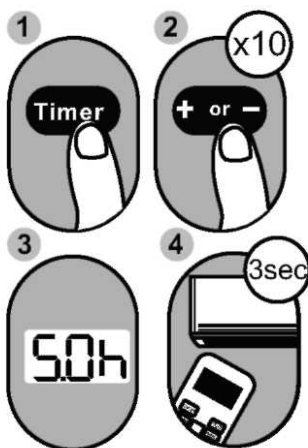
La fonction **TIMER OFF** vous permet de régler la quantité de temps après laquelle l'unité s'éteindra automatiquement, par exemple lorsque vous vous réveillerez.

1. Appuyez sur le bouton **Timer**, le minuteur sur l'indicateur «  OFF » s'affiche et clignote. Par défaut, la dernière période que vous avez réglée et un « h » (indiquant les heures) s'afficheront.

Remarque: Ce nombre indique la durée après l'heure actuelle pendant laquelle vous souhaitez que l'appareil s'éteigne. Par exemple, si vous réglez **TIMER OFF** sur 5 heures, « 5.0h » apparaîtra à l'écran et l'appareil s'allumera après 5 heures.

2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **Temp +** ou **Temp —** pour régler l'heure à laquelle vous voulez que l'appareil s'allume. Attendez 3 secondes, puis la fonction **TIMER OFF** sera activée. L'affichage numérique de votre télécommande reviendra alors à l'affichage de la température. L'indicateur «  OFF » reste allumé et cette fonction est activée.

REMARQUE: Lors du réglage des fonctions **TIMER ON** ou **TIMER OFF**, jusqu'à 10 heures, le temps augmentera par incréments de 30 minutes à chaque pression. De 10 heures à 24 heures, le temps augmentera par incréments d'une heure. La minuterie reviendra à zéro après 24 heures. Vous pouvez désactiver l'une ou l'autre de ces fonctions en réglant sa minuterie sur « 0.0h ».

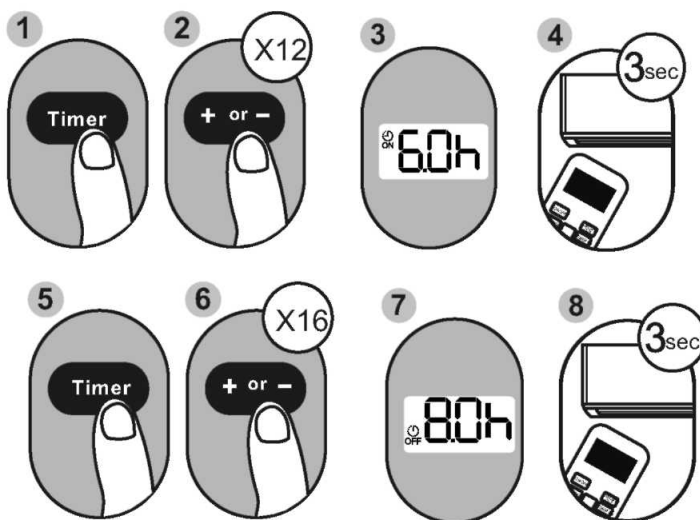


Exemple: Réglage de l'unité pour qu'elle s'éteigne après 5 heures.

Réglage de TIMER ON et TIMER OFF en même temps

Gardez à l'esprit que les périodes que vous définissez pour les deux fonctions se réfèrent aux heures après l'heure actuelle. Par exemple, admettons qu'il soit 1:00 PM et que vous désiriez que l'unité s'allume automatiquement à 7:00 PM. Vous voulez qu'elle fonctionne pendant 2 heures, puis qu'elle s'éteigne automatiquement à 9:00 PM.

Procédez comme suit:



Exemple: Réglage de l'unité pour qu'elle s'allume après 6 heures, fonctionne pendant 2 heures, puis s'éteigne (voir la schéma ci-dessous)

Votre affichage à distance



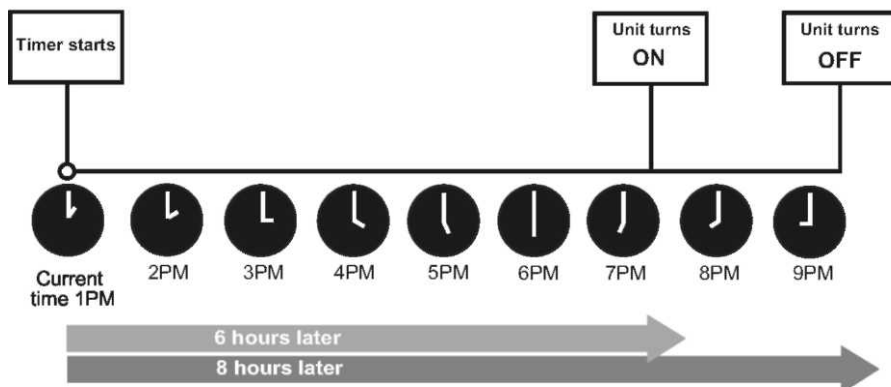
La minuterie est réglée pour s'allumer 6 heures après l'heure actuelle.



La minuterie est réglée pour s'éteindre 8 heures après l'heure actuelle.

Minuterie démarre
Turn OFF

Turn ON



8 h plus tard

UTILISATION DES FONCTIONS AVANCÉES

Fonction ECO

REMARQUE: Cette fonction n'est disponible qu'en mode COOL.

- Utilisé pour entrer dans le mode écoénergétique.
- En mode refroidissement, appuyez sur ce bouton, la télécommande ajustera automatiquement la température à 24°C, vitesse du ventilateur en mode Auto pour économiser de l'énergie (mais seulement
- si la température réglée est inférieure à 24°C). Si la température de réglage est supérieure à 24°C, appuyez sur le bouton ECO, la vitesse du ventilateur passera à Auto, la température réglée restera inchangée.

REMARQUE:

- En appuyant sur le bouton ECO, ou en modifiant le mode ou en ajustant la température réglée à moins de 24 °C, le fonction ECO sera arrêté.
- En mode ECO, la température définie doit être 24°C ou plus. Cela peut entraîner un refroidissement insuffisant. Si vous vous sentez mal à l'aise, appuyez à nouveau sur le bouton ECO pour l'arrêter.

Fonction SLEEP

La fonction SLEEP est utilisée pour diminuer la consommation

d'énergie pendant que vous dormez (et n'avez pas besoin des mêmes paramètres de température pour rester à l'aise). Cette fonction ne peut être activée qu'à distance. Pour plus de détails, voir « Fonctionnement de mode de sommeil » dans le « MANUEL DE L'UTILISATEUR ».

REMARQUE: La fonction SLEEP n'est pas disponible dans les modes FAN ou DRY.

Fonction FOLLOW ME

La fonction FOLLOW ME permet à la télécommande de mesurer la température à son emplacement actuel et d'envoyer ce signal au climatiseur à des intervalles de 3 minutes. Lors de l'utilisation des modes AUTO, COOL ou HEAT, la mesure de la température ambiante à partir de la télécommande (au lieu de l'unité intérieure elle-même) permettra au climatiseur d'optimiser la température autour de vous et d'assurer un confort maximal.

FONCTION SILENCE

Maintenez enfoncé le bouton de vitesse du ventilateur pendant 2 secondes pour activer/annuler le mode SILENT (le mode silencieux). En raison du fonctionnement à basse fréquence du compresseur, le mode SILENT peut entraîner une puissance de refroidissement et de chauffage insuffisante. (applicable au climatiseur avec fonction SILENCE seulement)

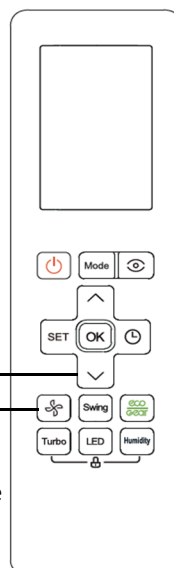
8°C Fonction de chauffage

Lorsque le climatiseur fonctionne en mode chauffage avec la température réglée de 16 C, appuyez deux fois sur le bouton

Temp — en une seconde pour activer la fonction de chauffage de 8 degrés. L'appareil fonctionnera à une température de réglage de 8 °C. L'affichage de l'unité intérieure montre « **FP** »

Appuyez sur ce bouton deux fois en une seconde pour activer la fonction de chauffage 8°C

Maintenez enfoncé le bouton de vitesse du ventilateur pendant 2 secondes pour activer le mode silencieux.



UTILISATION DES FONCTIONS AVANCÉES

Fonction TURBO

La fonction TURBO permet à l'unité de travailler plus dur pour atteindre votre température actuelle dans le plus court laps de temps possible.

- Lorsque vous sélectionnez la fonction TURBO en mode COOL, l'appareil soufflera de l'air frais avec le réglage du vent le plus fort pour lancer le processus de refroidissement.
- Lorsque vous sélectionnez la fonction TURBO en mode HEAT, pour les unités avec éléments chauffants électriques, le chauffage électrique s'activera et relancera le processus de chauffage.

Fonction SELF CLEAN

Les bactéries en suspension dans l'air peuvent se développer dans l'humidité qui se condense autour de l'échangeur de chaleur de l'unité. Avec une utilisation régulière, la majeure partie de cette humidité s'évapore de l'appareil. Lorsque la fonction SELF CLEAN (autonettoyage) est activée, votre appareil se nettoie automatiquement. Après le nettoyage, l'appareil s'éteint automatiquement. Vous pouvez utiliser la fonction SELF CLEAN aussi souvent que vous le souhaitez.

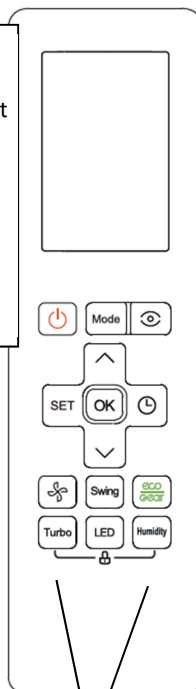
Remarque: Vous ne pouvez activer cette fonction qu'en mode COOL ou DRY.

Fonction INTELLIGENT EYE

Appuyez sur le bouton  pour activer la fonction de suivi des personnes par le flux du vent, la vitesse du ventilateur est automatique et la fonction d'oscillation automatique est activée. Appuyez à nouveau pour arrêter et activer la fonction de flux d'air dirigé vers les personnes. La vitesse du

REMARQUE:

Appuyez simultanément sur les boutons Temp + et — et maintenez-les enfoncés pendant 3 secondes pour alterner l'affichage de la température entre les échelles de température °C et °F.



Maintenez enfoncé pendant une seconde pour activer la fonction LOCK.

Fonction LOCK

Appuyez sur le bouton Turbo et le bouton Self clean simultanément pendant une seconde pour verrouiller ou déverrouiller le clavier

ventilateur est Auto et la fonction d'oscillation automatique est désactivée. Appuyez une troisième fois pour arrêter la fonction de flux d'air dirigé vers les personnes.

Remarque: La fonction INTELLIGENT EYE s'arrêtera si vous appuyez sur les autres boutons à l'exception des boutons Timer et LED

PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI

Model: Vivax ACP-09CH25AEYIs R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-09CH25AEYIs R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)	58/59
E	Name of the refrigerant *	Reshadno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	9,2
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A+++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	102
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	2,6
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	5,3
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+++
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	643
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	2,4
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	2,400 kW/0,0000 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	2,64 kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	4,10 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	INFORMATIVNI LIST	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmes se njesise te brendshme / jashtme (dB)
E	Rashladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (rac) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q _{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q _{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q _{CE} (kWh/vit) **
K	Projektno opterećenje uređaja P _{designc} (kW)	Проектно оптеретување на уредот P _{designc} (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes P _{designc} (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q _{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q _{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q _{HE} (kWh/god) **
P	Projektno opterećenje uređaja P _{designh} (kW)	Проектно оптеретување на уредот P _{designc} (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes P _{designh} (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q _{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q _{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q _{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q _{SD} (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енер. на час Q _{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q _{SD} (kWh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P _{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P _{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ftohje P _{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P _{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P _{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje P _{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекнувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијало на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекнување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh.
**	Potrošnja energije «XYZ» kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpigni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise «XYZ» kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnútrné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potenciálem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepleniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třída energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGREZWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třída energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{OD} w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{OD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{OD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO ₂ w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladící kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladící kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepleniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepleniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne oteplenie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej „XYZ“ kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje“	„Spotřeba energie „XYZ“ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej „X,Y“ kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje“	„Spotřeba energie „X,Y“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală) *
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгряване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никогa не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Această înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un
**	„Letna poraba energije „XYZ” kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „XYZ” в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната ко-нсумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije „X,Y” kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „X,Y” в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI

Model: Vivax ACP-12CH35AEYIs R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-12CH35AEYIs R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)	59/61
E	Name of the refrigerant *	Reshadno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	9,0
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A+++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	137
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	3,5
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	5,3
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+++
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	647
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	2,5
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	2,500 kW/0,0000 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	3,52 kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	4,25kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	INFORMATIVNI LIST	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmes se njesise te brendshme / jashtme (dB)
E	Rashladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (rac) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q _{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q _{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q _{CE} (kWh/vit) **
K	Projektno opterećenje uređaja P _{designc} (kW)	Проектно оптеретување на уредот P _{designc} (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes P _{designc} (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q _{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q _{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q _{HE} (kWh/god) **
P	Projektno opterećenje uređaja P _{designh} (kW)	Проектно оптеретување на уредот P _{designc} (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes P _{designh} (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q _{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q _{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q _{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q _{SD} (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енер. на час Q _{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q _{SD} (kWh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P _{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P _{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ftohje P _{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P _{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P _{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje P _{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекнувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијало на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекнување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per rreje periudhe prej 100 vjetesh.
**	Potrošnja energije «XYZ» kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpigni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise «XYZ» kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnútrné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potenciálem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepleniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třída energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGREZWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třída energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{OD} w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{OD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{OD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO ₂ w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladící kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladící kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepleniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepleniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne oteplenie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej „XYZ“ kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje“	„Spotřeba energie „XYZ“ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej „X,Y“ kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje“	„Spotřeba energie „X,Y“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală) *
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгряване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никогa не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Această înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un
**	„Letna poraba energije „XYZ” kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „XYZ” в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната ко-нсумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije „X,Y” kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „X,Y” в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“



VIVAX

www.VIVAX.com